

<p>1. 把下列內容翻成清楚易懂的美式英文，作為新聞稿的標題： 中正大學與泰國東方大學續簽署 MOU 深化國際學術交流與合作</p>	<p>National Chung Cheng University and Thailand's Burapha University Renew MOU to Deepen International Academic Collaboration</p>
<p>2. 請運用 5W1H (what, who, when, where, why, and how) 或 SMART (Specific, Measurable, Attainable, Realistic, and Time-bound)原則將下列新聞稿內容濃縮成一段摘要。 <a href="https://www.ccu.edu.tw/p/406-1000-59595,r981.php?Lang=zh-tw">https://www.ccu.edu.tw/p/406-1000-59595,r981.php?Lang=zh-tw</a></p>	<p>中正大學與泰國東方大學於 25 日下午續簽校際合作備忘錄，深化雙方自 2019 年以來的合作關係。簽署儀式由中正大學校長蔡少正與東方大學聯合健康科學學院院長 Marut Tangwattanachuleeporn 主持。此次續約旨在拓展學術合作範圍，增進兩校在多領域的交流與合作，並期待未來有更多合作機會，共同培養具有國際視野的人才。東方大學成立於 1955 年，位於泰國春武里府，是泰國東部地區具潛力的公立大學之一，擁有國際化的學生群體。此次續約標誌著兩校將探索新的合作領域，共同推動學術發展與國際化進程。</p>
<p>3-1 請把下列內容翻譯成美式英文，當作完整新聞稿的 summary lead.  (result of prompt 2)</p>	<p>On the afternoon of the 25th, National Chung Cheng University (CCU) and Thailand's Burapha University renewed their intercollegiate cooperation memorandum, strengthening their partnership established in 2019. The signing ceremony was hosted by CCU President Shiao-Cheng Tsai and Burapha University's Dean of the Faculty of Allied Health Sciences, Marut Tangwattanachuleeporn. This renewal aims to expand academic collaboration and enhance exchanges across multiple disciplines, with hopes for future cooperation opportunities to cultivate globally-minded talent. Established in 1955 and located in Chonburi, Thailand, Burapha University is a leading public university in the eastern region with an international student body. This renewal signifies a long-term partnership between the two institutions, exploring new collaborative areas and jointly advancing academic development and internationalization. (117 words)</p>
<p>3-2 請把下列內容翻譯成 80-100 字的美式英文，當作完整新聞稿的 summary lead.  (result of prompt 2)</p>	<p>On the afternoon of the 25th, National Chung Cheng University (CCU) and Thailand's Burapha University renewed their intercollegiate cooperation memorandum, strengthening their partnership since 2019. The signing ceremony, hosted by CCU President Shiao-Cheng Tsai and Burapha University's Dean Marut Tangwattanachuleeporn, aims to expand academic collaboration and increase exchanges across multiple disciplines, fostering globally-minded talent. Established in 1955 in Chonburi, Thailand, Burapha University is a leading public university with an international student body. This renewal marks a commitment to exploring new collaborative areas and advancing academic development and internationalization. (88 words)</p>
<p>3-3 請把下列內容翻譯成 50-80 字的美式英文，當作完整新聞稿的 summary lead.  (result of prompt 2)</p>	<p>On the afternoon of the 25th, National Chung Cheng University (CCU) and Thailand's Burapha University renewed their cooperation memorandum to enhance their partnership established in 2019. Hosted by CCU President Shiao-Cheng Tsai and Burapha University's Dean Marut Tangwattanachuleeporn, the renewal aims to expand academic collaboration and cultivate globally-minded talent. (49 words)</p>

<p>1. 把下列內容翻成清楚易懂的美式英文，作為新聞稿的標題： 培育壯士代人才 通識中心成立高齡社會永續培育與創業育成實驗室</p>	<p>Fostering Talents for Aging Society: General Education Center Establishes Lab for Sustainable Development and Entrepreneurship</p>
<p>2. 請運用 5W1H (what, who, when, where, why, and how) 或 SMART (Specific, Measurable, Attainable, Realistic, and Time-bound)原則將下列新聞稿內容濃縮成一段摘要。 <a href="https://www.ccu.edu.tw/p/406-1000-59535,r981.php?Lang=zh-tw">https://www.ccu.edu.tw/p/406-1000-59535,r981.php?Lang=zh-tw</a></p>	<p>中正大學通識教育中心於 24 日舉辦「高齡社會人才永續培育與創業育成實驗室」揭牌典禮，由校長蔡少正及主任李雅慧主持。此實驗室專注於退休人力的永續發展、社區型社會企業及減碳之永續發展，並以成人教育為核心。透過與產業專家合作，已成功輔導多位退休者創業，並推動高齡社會的農產精準產銷與減碳目標，致力於高齡化社會的創生與永續發展。</p>
<p>3-1 請把下列內容翻譯成美式英文，當作完整新聞稿的 summary lead.</p>	<p>On the 24th, National Chung Cheng University's General Education Center held an inauguration ceremony for the "Sustainable Talent Development and Entrepreneurship Incubation Lab for an Aging Society," hosted by President Shiao-Cheng Tsai and Director Ya-Hui Lee. The lab focuses on sustainable development for retirees, community-based social enterprises, and carbon reduction, with adult education at its core. Collaborating with industry experts, the lab has successfully guided multiple retirees in entrepreneurship, promoting precise agricultural production and carbon reduction goals, dedicated to the revitalization and sustainable development of an aging society. (88)</p>
<p>3-2 請把下列內容翻譯成 80-100 字的美式英文，當作完整新聞稿的 summary lead.</p>	<p>On the 24th, National Chung Cheng University's General Education Center hosted the inauguration ceremony for the "Sustainable Talent Development and Entrepreneurship Incubation Lab for an Aging Society," led by President Shiao-Cheng Tsai and Director Ya-Hui Lee. This lab focuses on the sustainable development of retired individuals, community-based social enterprises, and carbon reduction, with adult education as its core. Through collaboration with industry experts, it has successfully guided numerous retirees into entrepreneurship, promoting precision agriculture and carbon reduction initiatives, contributing to the revitalization and sustainable development of an aging society. (89)</p>
<p>3-3 請把下列內容翻譯成 50-80 字的美式英文，當作完整新聞稿的 summary lead.</p>	<p>On the 24th, National Chung Cheng University's General Education Center hosted the inauguration of the "Aging Society Talent Sustainable Development and Entrepreneurship Incubation Lab," chaired by President Shiao-Cheng Tsai and Director Ya-Hui Lee. This lab focuses on the sustainable development of retired individuals, community-based social enterprises, and carbon reduction, with adult education as its core. Through collaboration with industry experts, it has successfully guided many retirees into entrepreneurship, promoting precise agricultural production and carbon reduction goals, aiming to revitalize and sustain an aging society. (84)</p>